

1Jn

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

- 1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ ἐάν τις
小子们 我的 这些事 我写 给你们 使 不要 你们犯罪 -并且 -如果 某人
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#) [G1437](#) [G5100](#)
- ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον;
犯罪 中保 我们有 -在...面前 -那 父 耶稣 基督 义的
[G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1342](#)

我小子们哪，我将这些话写给你们，是要叫你们不犯罪。若有人犯罪，在父那里我们有一位中保，就是那义者耶稣基督。

- 2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν
-并且 他 擘祖 是 关于 -那些 罪 我们的 不仅 关于 -那些
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.
我们的 -但 只 而是 也 关于 整个 -的 世界
[G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

他为我们的罪作了挽回祭，不是单为我们的罪，也是为普天下人的罪。

- 3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολάς
-并且 -在 这里 我们知道 -因为 我们认识了 他 -如果 -那些 诫命
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#) [G1785](#)
- αὐτοῦ τηρῶμεν.
他的 我们遵守
[G0846](#) [G5083](#)

我们若遵守他的诫命，就晓得是认识他。

- 4 ὁ λέγων, ὅτι ἔγνων αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ μὴ τηρῶν,
-那 说的人 -因为 我认识了 他 -却 -那些 诫命 他的 不 遵守的
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5083](#)
- ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἐστίν;
说谎者 是 -并且 -在 这人里面 -那 真理 没有 是
[G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

人若说「我认识他」，却不遵守他的诫命，便是说谎话的，真理也不在他心里了。

- 5 ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη
-那 -但 -若 遵守 他的 -那 话语 真正地 -在 这人里面 -那 爱
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0026](#)
- τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν;
-的 神 已被完全了 -在 这里 我们知道 -因为 -在 他里面 我们是
[G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

凡遵守主道的，爱神的心在他里面实在是完全的。从此，我们知道我们是在主里面。

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
 -那 说的人 -在 他里面 住 应当 正如 那一位 行走了 也
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#) [G2532](#)
 αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
 自己 这样 行走
[G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

人若说他住在主里面，就该自己照主所行的去行。

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν, ἣν
 亲爱的 不是 诫命 新的 我写 给你们 而是 诫命 旧的 -那
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#) [G3820](#) [G3739](#)
 εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστὶν ὁ λόγος ὃν
 你们有的 -从 起初 -那 诫命 -那 旧的 是 -那 话语 -那
[G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#)
 ἠκούσατε.
 你们听见的
[G0191](#)

亲爱的弟兄啊，我写给你们的，不是一条新命令，乃是你们从起初所受的旧命令；这旧命令就是你们所听见的道。

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν
 再次 诫命 新的 我写 给你们 -那 是 真实的 -在 他里面 -和 -在
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)
 ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
 你们里面 -因为 -那 黑暗 正在过去 -并且 -那 光 -那 真实的 已经
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2235](#)
 φαίνει.
 照耀
[G5316](#)

再者，我写给你们的，是一条新命令，在主是真的，在你们也是真的；因为黑暗渐渐过去，真光已经照耀。

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν
 -那 说的人 -在 -那 光里 是 -却 -那 弟兄 他的 恨的 -在
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#) [G1722](#)
 τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
 -那 黑暗里 是 直到 现在
[G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

人若说自己在光明中，却恨他的弟兄，他到如今还是在黑暗里。

10 Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον
 -那 爱的人 -那 弟兄 他的 -在 -那 光里 住 -并且 绊脚石
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#) [G4625](#)
 ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
 -在 他里面 没有 是
[G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

爱弟兄的，就是住在光明中，在他并没有绊跌的缘由。

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ ἐν
 -那 -但 恨的人 -那 弟兄 他的 -在 -那 黑暗里 是 -并且 -在
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
 -那 黑暗里 行走 -并且 不 知道 哪里 他去 -因为 -那 黑暗
[G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#)

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
 弄瞎了 -那些 眼睛 他的
[G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

惟独恨弟兄的，是在黑暗里，且在黑暗里行，也不知道往哪里去，因为黑暗叫他眼睛瞎了。

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
 我写 给你们 小子们 -因为 已被赦免了 给你们 -那些 罪 因为 -那 名
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ.
 他的
[G0846](#)

小子们哪，我写信给你们，因为你们的罪藉着主名得了赦免。

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
 我写 给你们 父老们 -因为 你们认识了 -那 -从 起初 我写 给你们
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)

νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι ἐγνώκατε
 少年们 -因为 你们胜过了 -那 那恶者 我写了 给你们 小孩子们 -因为 你们认识了
[G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3813](#) [G3754](#) [G1097](#)

τὸν Πατέρα.
 -那 父
[G3588](#) [G3962](#)

父老啊，我写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我写信给你们，因为你们胜了那恶者。小子们哪，我曾写信给你们，因为你们认识父。

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,
 我写了 给你们 父老们 -因为 你们认识了 -那 -从 起初 我写了 给你们
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)

νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
 少年们 -因为 强壮的 你们是 -并且 -那 话语 -的 神 -在 你们里面 住
[G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#)

καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
 -并且 你们胜过了 -那 那恶者
[G2532](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#)

父老啊，我曾写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我曾写信给你们；因为你们刚强，神的道常存在你们心里；你们也胜了那恶者。

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ
 不要 爱 -那 世界 也不要 -那些 -在 -那 世界里的 -如果 某人 爱
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0025](#)

τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
 -那 世界 没有 是 -那 爱 -的 父 -在 他里面
[G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

- 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἢ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
-因为 一切 -那 -在 -那 世界里的 -那 私欲 -的 肉体 -和 -那
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
私欲 -的 眼睛 -和 -那 虚荣 -的 人生 不是 是 -从
[G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)
- τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
-那 父 而是 -从 -那 世界 是
[G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

因为，凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。

- 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
-并且 -那 世界 正在过去 -和 -那 私欲 它的 -那 -但 行的人
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#)
- τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
-那 旨意 -的 神 住 -直到 -那 永远
[G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

- 18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
小孩子们 末后的 时刻 是 -并且 正如 你们听见了 -因为 敲基督 要来
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#) [G2064](#)
- καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκουμεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα
-并且 现在 敲基督们 许多 已有了 从此 我们知道 -因为 末后的 时刻
[G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2078](#) [G5610](#)
- ἐστίν.
是
[G1510](#)

小子们哪，如今是末时了。你们曾听见说，那敌基督的要来；现在已经有好些敌基督的出来了，从此我们就知道如今是末时了。

- 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
-从 我们中间 他们出去了 但是 不 是 -从 我们的 -如果 -因为 -从 我们
[G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1537](#) [G1473](#)
- ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν
他们是 他们就留下了 -必定 -与 我们 但是 使 他们被显明 -因为 不是 是
[G1510](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)
- πάντες ἐξ ἡμῶν.
众人 -从 我们的
[G3956](#) [G1537](#) [G1473](#)

他们从我们中间出去，却不是属我们的；若是属我们的，就必仍旧与我们同在；他们出去，显明都不是属我们的。

- 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
-并且 你们 恩膏 有 -从 -那 圣者 -并且 你们知道 众人
[G2532](#) [G4771](#) [G5545](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3956](#)

你们从那圣者受了恩膏，并且知道这一切的事（或译：都有知识）。

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε
不是 我写了 给你们 -因为 不 你们知道 -那 真理 而是 -因为 你们知道
[G3756](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G3754](#) [G1492](#)

αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
它 -并且 -因为 一切 谎言 -从 -那 真理 不是 是
[G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

我写信给你们，不是因你们不知道真理，正是因你们知道，并且知道没有虚谎是从真理出来的。

22 Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
谁 是 -那 说谎者 -如果 不是 -那 否认的人 -因为 耶稣 不
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5583](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#)

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
是 -那 基督 这 是 -那 敌基督 -那 否认的人 -那
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0500](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#)

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
父 -和 -那 儿子
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

谁是说谎话的呢？不是那不认耶稣为基督的吗？不认父与子的，这就是敌基督的。

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱόν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν
凡 -那 否认的人 -那 儿子 也不 -那 父 有 -那 承认的人
[G3956](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3670](#)

τὸν Υἱόν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
-那 儿子 也 -那 父 有
[G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#)

凡不认子的，就没有父；认子的，连父也有了。

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν
你们 -那 你们听见的 -从 起初 -在 你们里面 让它住 -如果 -在 你们里面
[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#) [G4771](#)

μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν τῷ
住下 -那 -从 起初 你们听见的 也 你们 -在 -那 儿子 里 -和 -在 -那
[G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

Πατρὶ μενεῖτε.
父里 将住
[G3962](#) [G3306](#)

论到你们，务要将那从起初所听见的，常存在心里。若将从起初所听见的存在心里，你们就必住在子面，也必住在父里面。

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγέλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
-并且 这 是 -那 应许 -那 他 应许了 给我们 -那 生命
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2222](#)

τὴν αἰώνιον.
-那 永恒的
[G3588](#) [G0166](#)

主所应许我们的就是永生。

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
这些事 我写了 给你们 关于 -那些 迷惑的人 你们
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

我将这些话写给你们，是指着那引诱你们的人说的。

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,
-并且 你们 -那 恩膏 -那 你们领受的 -从 他 住 -在 你们里面
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5545](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G4771](#)

καὶ οὐ χρειάν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ
-并且 不 需要 你们有 使 某人 教导 你们 而是 如同 -那 他的
[G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1321](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0846](#)

χρίσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθὲς ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστιν
恩膏 教导 你们 关于 万物 -并且 真实的 是 -并且 不是 是
[G5545](#) [G1321](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#)

ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
谎言 -并且 正如 它教导了 你们 你们要住 -在 他里面
[G5579](#) [G2532](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

你们从主所受的恩膏常存在你们心里，并不用人教训你们，自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的；你们要按这恩膏的教训住在主里面。

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῆ σχῶμεν
-并且 现在 小子们 你们要住 -在 他里面 使 -当 他显现 我们有
[G2532](#) [G3568](#) [G5040](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5319](#) [G2192](#)

παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνοῦμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
胆量 -并且 不 我们羞愧 -离开 他 -在 -那 降临时 他的
[G3954](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0153](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G0846](#)

小子们哪，你们要住在主里面。这样，他若显现，我们就可以坦然无惧；当他来的时候，在他面前也不至于惭愧。

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν
-如果 你们知道 -因为 公义的 他是 你们就知道 -因为 也 凡 -那 行的人 -那
[G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1342](#) [G1510](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)

δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γενένηται.
公义 -从 他 被生的
[G1343](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1080](#)

你们若知道他是公义的，就知道凡行公义之人都是他所生的。